

Audiovisual Translation, Specialised Translation, Accessibility and Filmmaking (MA or PGDip or PGCert)

[View Online](#)

1.

Baker, M. In other words: a coursebook on translation. (Routledge, 2011).

2.

Pe

rez

Gonza

lez, L. Audiovisual translation: theories, methods and issues. (Routledge, 2014).

3.

Pym, A. Exploring translation theories. (Routledge, 2014).

4.

Di

az Cintas, J. & Remael, A. Audiovisual translation: subtitling. vol. Translation practices explained (St. Jerome Pub, 2006).

5.

Audiovisual translation : taking stock. (Cambridge Scholars Publishing, 2015).

6.

Audiovisual translation in a global context: mapping an ever-changing landscape. vol. Palgrave studies in translating and interpreting (Palgrave Macmillan, 2015).

7.

Byrne, J. Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners . vol. Translation practices explained (St. Jerome, 2012).

8.

Desblache, L., University of North London, & Institut libre Marie Haps. Aspects of specialised translation. vol. Langues des
me

tiers/me

tiers des langues (La Maison du Dictionnaire, 2001).

9.

Montgomery, S. L. Science in translation: movements of knowledge through cultures and time. (University of Chicago Press, 2002).

10.

Dia

z-Cintas, J., Orero, P. & Remael, A. Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language. vol. Approaches to translation studies (Rodopi, 2007).

11.

Dia

z-Cintas, J., Matamala, A. & Neves, J. New insights into audiovisual translation and media accessibility: Media for All 2. vol. Approaches to translation studies (Rodopi, 2010).

12.

Romero-Fresco, P. Accessible filmmaking: Joining the dots between audiovisual translation, accessibility and filmmaking. 201–223 (2013).

13.

Chaume, F. Audiovisual translation: dubbing. vol. Translation practices explained (St. Jerome, 2012).

14.

Franco, E., Matamala, A. & Orero, P. Voice-over translation: an overview. (Peter Lang, 2010).

15.

Media across borders: localizing TV, film, and video games. vol. Routledge advances in internationalizing media studies (Routledge, Taylor & Francis Group, 2016).

16.

Bernal-Merino, M. A. Translation and localisation in video games: making entertainment software global. vol. Routledge advances in translation studies (Routledge, Taylor & Francis Group, 2015).

17.

Bernal-Merino, M. A Brief History of Game Localisation. 11–17 (2011).

18.

Pym, A. Translation Skill-sets in a Machine-translation Age. doi:10.7202/1025047ar.

19.

Garcia, I. Cloud marketplaces: Procurement of translators in the age of social media. 18–38

(2015).

20.

Deutscher, G. Through the language glass: why the world looks different in other languages. (Arrow, 2011).

21.

Clarke, M. Verbalising the visual: translating art and design into words. (AVA Academia, 2007).

22.

Rike, S. M. Bilingual corporate websites – from translation to transcreation? The Journal of Specialised Translation **20**, 68–85 (2013).

23.

Media across borders: localizing TV, film, and video games. vol. Routledge advances in internationalizing media studies (Routledge, Taylor & Francis Group, 2016).

24.

Mingant, N., Tirtaine, C. & Augros, J. Film marketing into the twenty-first century. (a BFI book, published by Palgrave, 2015).

25.

Albert Moran, Michael Keane. Cultural Adaptation. in Cultural adaption.

26.

Gouadec, D. Translation as a profession. vol. Benjamins translation library (J. Benjamins Pub. Co, 2007).

27.

Robinson, D. Becoming a translator: an introduction to the theory and practice of translation. (Routledge, 2012).